



Dohoda o postoupení

Smlouvy o připojení elektrické požární signalizace na pultu centralizované ochrany pomocí zařízení dálkového přenosu

v souladu s ustanoveními § 1895 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „NOZ“), v platném znění

Kaufland Česká republika v.o.s.

se sídlem Bělohorská 203/2428, 169 00 Praha 6

IČ: 25110161, DIČ: CZ25110161

zapsané v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze pod sp.zn. A 20184

Střežený objekt: Kaufland Katovická 1306, 386 01 Strakonice

Zastoupený: statutárním orgánem – společníkem, kterým je společnost Kaufland Management ČR s.r.o., IČ: 25080181, kterou zastupují:

Hans Jörg Bauer, jednatel společnosti a Martin Piterák, jednatel společnosti

Bankovní spojení: č.ú.: 46235024/2700

Účetní kontakt:

T:

E:

(dále jen „postupitel“ nebo „provozovatel elektrické požární signalizace (EPS)“)

a

TBB s.r.o.

se sídlem Nárožní 1390/4, 158 00 Praha 5

IČ: 60826916, DIČ: CZ60826916

zapsané v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze pod sp. zn. C 185927

Střežený objekt: Kaufland Katovická 1306, 386 01 Strakonice

Zastoupený: Ing. Františkem Brychtou

Bankovní spojení: č.ú.: 7000028531/8040

(dále jen „postupník“ nebo „nový provozovatel EPS“)

a

Česká republika – Hasičský záchranný sbor Jihočeského kraje

se sídlem Pražská tř.2666/ 52b, 370 04 České Budějovice

IČ: 70882835

Bankovní spojení: Česká národní banka 19-125135881/0710

Zastoupený: plk. Ing. Martinem Svitákem, ředitelem HZS Jihočeského kraje

(dále jen „postoupená strana“)

(Postupitel, postupník a postoupená strana dále společně také jen jako „smluvní strany“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto dle ustanovení § 1895 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“), tuto dohodu o postoupení smlouvy (dále jen „Dohoda“):

PREAMBULE

Vzhledem k tomu, že:

- A) Postupitel uzavřel s postoupenou stranou dne 31.5.2019 Smlouvu o připojení elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany pomocí zařízení dálkového přenosu, ve znění případných pozdějších dodatků (dále jen „Převáděná smlouva“);
- (A) Postupitel zamýšlí postoupit Převáděnou smlouvu, tedy převést veškerá práva a povinnosti vyplývající z Převáděné smlouvy, na postupníka a postupník zamýšlí tato práva a povinnosti od postupitele převzít. V důsledku výše zmíněného postoupení Převáděné smlouvy postupník nahradí postupitele jakožto smluvní stranu Převáděné smlouvy a stane se poskytovatelem dodávek a služeb v rozsahu a způsobem specifikovaným v Převáděné smlouvě. Postoupená strana touto dohodou vyslovuje souhlas s výše uvedeným postoupením Převáděné smlouvy ve smyslu § 1895 odst. 1.

1. Předmět dohody

- 1.1. Postupitel touto dohodou postupuje Převáděnou smlouvu na postupníka, tedy převádí všechna svá práva a všechny své povinnosti vyplývající z Převáděné smlouvy na postupníka, jak je blíže stanoveno v této dohodě, a postupník s postoupením Převáděné smlouvy souhlasí a všechna tato práva a povinnosti z Převáděné smlouvy vyplývající v celém rozsahu od postupitele přejímá. V důsledku výše zmíněného postoupení Převáděné smlouvy postupník nahradí postupitele jakožto smluvní stranu Převáděné smlouvy.
- 1.2. Převáděná smlouva o připojení elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany pomocí zařízení dálkového přenosu byla uzavřena na osm střežených objektů. Dohoda o postoupení převáděné smlouvy se vztahuje pouze na střežený objekt: **Kaufland Katovická 1306, 386 01 Strakonice.**
- 1.3. Postoupená strana tímto výslovně souhlasí s výše uvedeným postoupením Převáděné smlouvy z postupitele na postupníka.
- 1.4. Smluvní strany se dohodly, že k postoupení Převáděné smlouvy dojde s účinností ke dni nabytí účinnosti této dohody, a to za následujících podmínek:
 - 1.4.1. příslušná práva a povinnosti z Převáděné smlouvy převádí (postupuje) postupitel na postupníka bezúplatně;
 - 1.4.2. postoupená strana uděluje souhlas s postoupením Převáděné smlouvy bezúplatně a nebude od postupitele ani postupníka nárokovat jakékoli zadostiučinění nebo úplatu za udělení takového souhlasu nebo v souvislosti s ním;
 - 1.4.3. postupitel je povinen splnit veškeré povinnosti, které mu do data účinnosti převodu z Převáděné smlouvy vyplynou, zejména uhradit veškeré své závazky a veškerá plnění, a to i tehdy, když se takové závazky a taková plnění stanou splatnými až po Datu účinnosti převodu;
 - 1.4.4. postoupená strana výslovně souhlasí s osvobozením postupitele od jeho povinností ve smyslu § 1899 odst. 1 NOZ a vzdává se práva osvobození postupitele odmítnout. Smluvní strany se výslovně dohodly, že aplikaci ustanovení § 1899 NOZ pro účely této dohody a pro všechna práva a povinnosti vyplývající z Převáděné smlouvy vylučují.
- 1.5. Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností smluvní strany prohlašují, že touto dohodou nedochází k převodu žádných závazků na postupníka, které vznikly postupiteli vůči postoupené straně před datem účinnosti převodu.



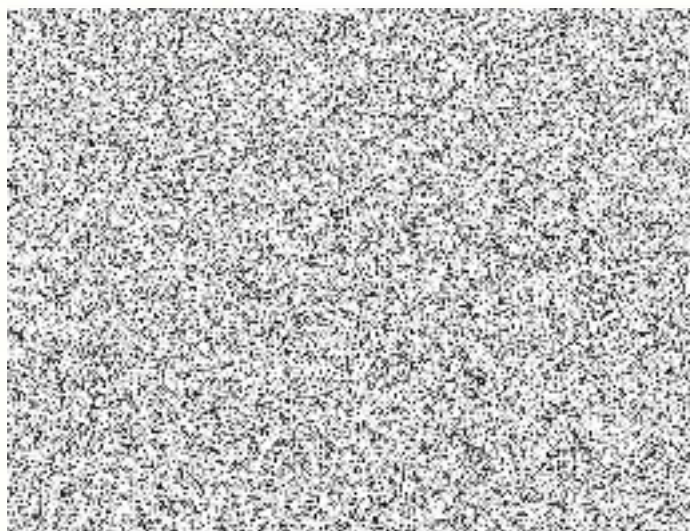
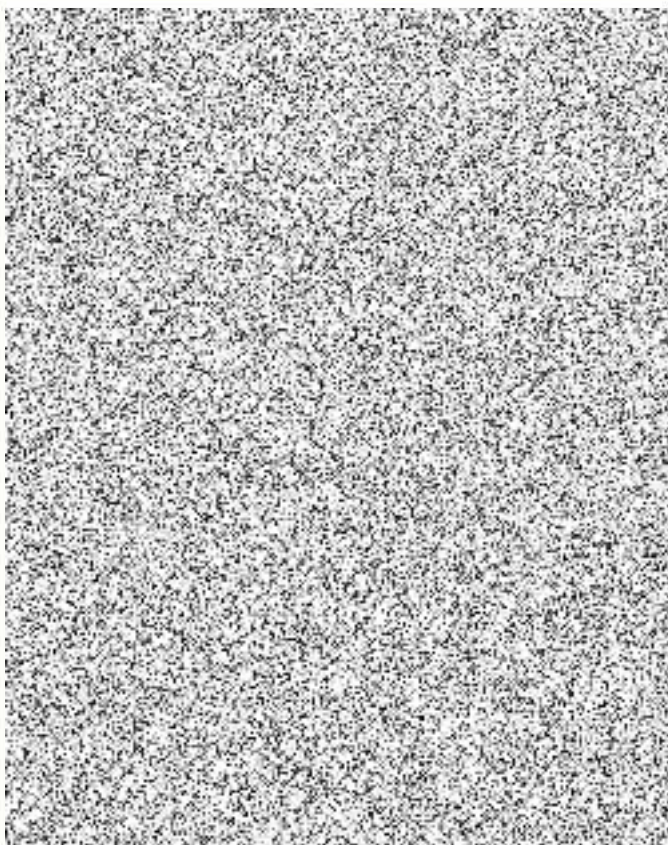
- 1.6. Postupitel se zavazuje předat postupníkovi nejpozději do data účinnosti převodu originál Převáděné smlouvy a veškeré další dokumenty a informace, které se Převáděné smlouvy týkají.

2. Závěrečná ustanovení

- 2.1. Tato dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu všemi smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
- 2.2. Tato dohoda představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této dohody a nahrazuje tak veškeré předchozí písemné či ústní dohody ve věci předmětu této dohody mezi smluvními stranami uzavřené dříve.
- 2.3. Smluvní strany se zavazují řešit veškeré spory vzešlé z této dohody nebo v souvislosti s ní jednáním a vzájemnou dohodou. Pokud se smluvním stranám předmětný spor nepodaří smírně vyřešit, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna předložit takový spor věcně a místně příslušnému soudu České republiky.
- 2.4. Tuto dohodu je možné měnit pouze písemnou dohodou všech smluvních stran.
- 2.5. Tato dohoda se řídí a vykládá v souladu s právním řádem České republiky.
- 2.6. Tato dohoda je sepsána ve třech (3) stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom (1) vyhotovení.
- 2.7. Smluvní strany svým podpisem potvrzují, že si tuto dohodu přečetly a plně souhlasí s jejím obsahem, kterému zcela a bez výhrad porozuměly a který odpovídá jejich svobodné a vážné vůli.
- 2.8. Nedílnou součástí této dohody je následující příloha:
Příloha č. 1 smlouvy - Prvotní informace k zásahu

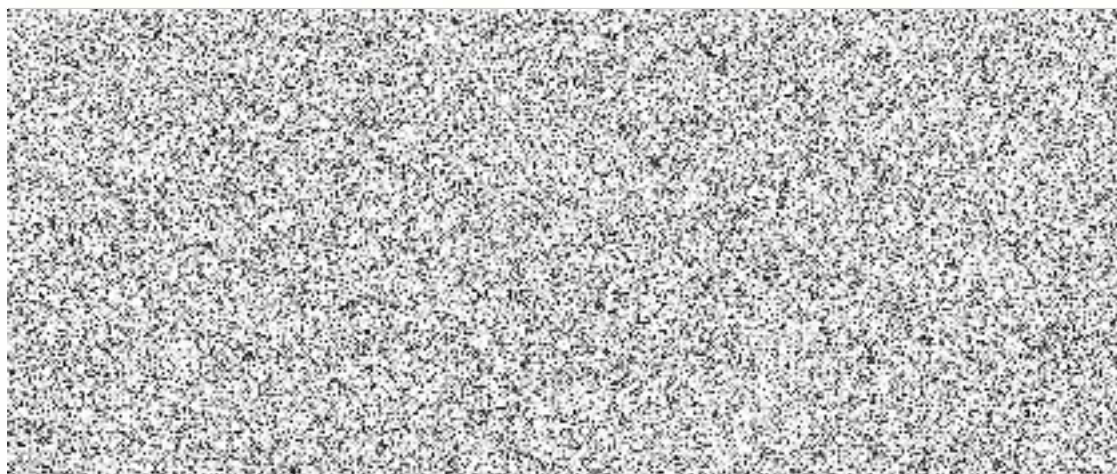
V Praze dne 13.12. 2022



V Českých Budějovicích dne 01-02-2023



Příloha č. 1 smlouvy:

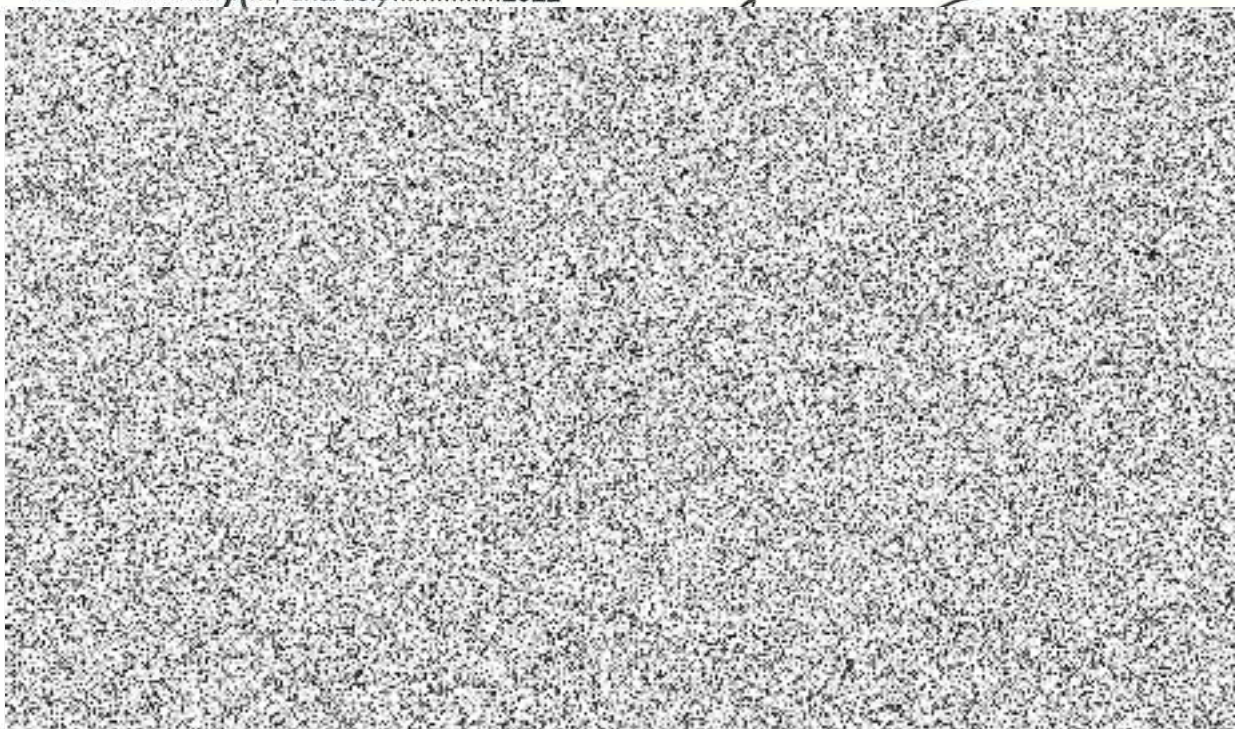
Prvotní informace k zásahu (seznam minimálně dvou kontaktních osob pro případ poplachu + telefonická spojení)



PLNOMOCENSTVO	VOLLMACHT
<p>Spoločnosť TBB, s. r. o., so sídlom Nárožní 1390/4, 158 00 Praha 5, IČ 608 26916, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel C, vložka č. 185927, v mene ktorej konajú spoločne konatelia pán Ing. Jiří Šulc a pán Dr. Alois Knauseder (ďalej ako „Splnomocniteľ“)</p>	<p>Die Gesellschaft TBB, s. r. o., mit dem Sitz in Nárožní 1390/4, 158 00 Praha 5, Id.Nr.: 608 26916, geführt im Handelsregister des Stadtgerichtes Praha, AktZ. C, Einl. Nr. 185927, in Namen welcher gemeinsam die Geschäftsführer Hr. Ing. Jiří Šulc a Hr. Dr. Alois Knauseder handeln (ferner als „der Vollmachtgeber“)</p>
<p>týmto splnomocňuje</p>	<p>bevollmächtigt hiermit</p>
<p>Jindřicha Sýkoru,  („splnomocnený zástupca“)</p>	<p>Jindřich Sýkora,  („bevollmächtigter Vertreter“)</p>
<p>na zastupovanie Splnomocniteľa v rozsahu uvedenom v tejto plnej moci v konaní pred ktorýmkoľvek :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ministerstvom Českej republiky, ústredným a/alebo miestnym orgánom štátnej správy Českej republiky, orgánom územnej alebo záujmovej samosprávy Českej republiky, orgánom Policajného zboru Českej republiky, úradom a inými orgánmi všetkých stupňov v rámci všetkých typoch konaní, • súdom Českej republiky všetkých stupňov v rámci všetkých typoch konaní, • orgánom alebo súdom iného štátu, orgánom alebo súdom Európskej únie všetkých stupňov v rámci všetkých typoch konaní, • orgánom vykonávajúcim dozor na úseku ochrany pred požiarmi a BOZP (bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci), <p>pričom toto plnomocenstvo oprávňuje splnomocneného zástupcu v konaniach vedených pred vyššie uvedenými subjektami a orgánmi a ich účastníkmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • podávať návrhy, vyjadrenia, žiadosti, sťažnosti a iné podnety, tieto zmeniť, doplniť, vziať späť, 	<p>zur Vertretung der Vollmachtgeberin in dieser Vollmacht angeführtem Umfang im Verfahren vor den beliebigen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ministerien der Tschechischen Republik, Zentral- und/oder Ort-organen der Staatsverwaltung der Tschechischen Republik, Organen der Gebiets- oder Interessen-Selbstverwaltung der Tschechischen Republik, Organen der Polizeikörperschaft der Tschechischen Republik, anderen Behörden und anderen Organen aller Instanzen in Bereich aller Verfahrenstippen, • Gerichten der Tschechischen Republik in aller Instanzen in Bereich aller Verfahrenstippen, • Behörden oder Gerichten anderes Staats, Behörden oder Gerichten der Europäischen Union aller Stufen im Rahmen aller Verfahrensarten, • Behörden, welche die Aufsicht im Bereich des Feuerschutzes und der Sicherheit und des Schutzes der Gesundheit bei Arbeit ausüben, <p>wobei diese Vollmacht den bevollmächtigten Vertreter zu den vor den oben angeführten Subjekten und Behörden und ihren Teilnehmern geführten Handlungen wie folgt berechtigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anträge, Äußerungen, Gesuche, Beschwerden und weitere Initiativen

<ul style="list-style-type: none"> • podať riadne i mimoriadne opravné prostriedky, tieto zmeniť, doplniť a vziať späť, • preberať zásielky, rozhodnutia a iné podklady a písomnosti, • dohodnúť a uzatvoriť zmier alebo urovanie, • nahliadnuť do spisov 	<p>einzulegen, diese abzuändern, zu ergänzen, zurückzunehmen,</p> <ul style="list-style-type: none"> • ordentliche und auch außerordentliche Rechtsmittel einzulegen, diese abzuändern, zu ergänzen und zurückzunehmen, • Sendungen, Beschlüsse und sonstige Unterlagen und Schriftlichkeiten entgegenzunehmen, • einen Vergleich oder Abgleich zu vereinbaren und abzuschließen, • in Akten Einsicht zu nehmen.
<p>Splnomocnený zástupca je oprávnený na základe tejto plnej moci konať výlučne osobne, t.j. nie je oprávnený na jednotlivé úkony podľa tejto plnej moci ďalej (substitučne) alebo inak splnomocniť inú osobu.</p>	<p>Der bevollmächtigte Vertreter ist berechtigt, auf Grund dieser Vollmacht ausschließlich persönlich zu handeln, d.h. er ist nicht berechtigt, für einzelne Leistungen mittels einer unterbevollmächtigten Drittperson (eines Substituten) zu handeln.</p>
<p>Táto plná moc je udelená na dobu: 31.12.2024</p>	<p>Diese Vollmacht ist auf 31.12.2024 Zeit erteilt.</p>
<p>Táto plná moc bola vyhotovená v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí slovenskej a nemeckej verzie je rozhodujúca verzia slovenská.</p>	<p>Diese Vollmacht wurde in der slowakischen und in der deutschen Sprache ausgefertigt. Im Falle jeder Abweichung der slowakischen und deutschen Version ist die slowakische Version maßgebend.</p>

V/In^A....., dňa/den/.....2022



PLNÁ MOC

VOLLMACHT

TBB s.r.o., zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 185927, se sídlem v Praze, Nárožní 1390/4, PSČ 158 00, IČ: 608 26 916, jednající Dr. Aloisem Knausederem a Ing. Jiřím Šulcem, jednateli,

TBB s.r.o., eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichts in Prag, Abteil C, Einlage 185927, mit Sitz in Prag, Nárožní 1390/4, PLZ 158 00, IdNr.: 608 26 916, vertreten durch Dr. Alois Knauseder und Ing. Jiří Šulc, Geschäftsführer,

zplnomocňuje

bevollmächtigt hiermit

tímto Ing. Františka Brychtu,

Herrn Ing. František Brychtu

aby za společnost jednal a činil veškeré právní a jiné úkony při jednání s fyzickými a právnickými osobami - dodavateli služeb a energií a podepisoval za společnost příslušné smluvní dokumenty týkající se dodávky energií pro nemovitosti ve vlastnictví zmocnitele, to vše v rámci pracovní pozice „vedoucí projektu - stavební oddělení.

damit er im Namen der Gesellschaft sämtliche rechtlichen und anderen Handlungen bei Verhandlungen mit Personen und Unternehmen -Dienstleistungs- und Energieanbietern führt und tätig und für die Gesellschaft die entsprechenden Vertragsdokumente bezüglich Energielieferungen für Immobilien im Eigentum des Vollmachtgebers unterzeichnet, dies alles im Rahmen der Dienstposition eines „Projektleiter - Bauabteilung“.

Zmocněnec není oprávněn zmocnit k jednotlivým úkonům další osoby.

Der Bevollmächtigte ist nicht berechtigt, weitere Personen zu den einzelnen Handlungen zu bevollmächtigen.

Místo a datum / Ort und Datum:

Praha, 17.6. 2016

